

**ГБОУ ВО МО "ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ"**

ИННОВАЦИОННЫЕ И
ПРИОРИТЕТНЫЕ
НАПРАВЛЕНИЯ В
ПРЕПОДАВАНИИ
ГУМАНИТАРНЫХ
ДИСЦИПЛИН В
ТЕХНИЧЕСКОМ
ВУЗЕ

Сборник трудов по
материалам IX
Международной научно-
практической конференции

10 МАРТА 2022 Г.



УДК 8
ББК 80
И66

Шрифты предоставлены компанией «ПараТайп»

**И66 Инновационные и приоритетные направления
в преподавании гуманитарных дисциплин
в техническом вузе** : Сборник трудов по материалам IX
Международной научно-практической конференции. 10
марта 2022 г. — [б. м.] : Издательские решения, 2022. —
240 с.
ISBN 978-5-0056-3779-6

В сборнике представлены статьи участников IX Международной научно-практической конференции «Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе» (10 марта 2022 г.). Центральной темой сборника является поиск путей совершенствования образовательного процесса в эпоху глобализации и смены культурно-ценностной парадигмы.

УДК 8
ББК 80

16+ В соответствии с ФЗ от 29.12.2010 №436-ФЗ

ISBN 978-5-0056-3779-6

Секция 4. Формирование коммуникативных умений при обучении чтению	62
Атрохин А. М., Ожерельева В. С., Федотова Т. В. Безбумажные технологии в обучении чтению	62
Секция 5. Речевые умения, формируемые при коммуникативно ориентированном обучении иностранному языку	72
Арутюнян Д. Д. Знаки и условные обозначения в специальной литературе	72
Rynkevich A.V. Mobile technologies as one of teaching tools of a foreign language at a nonlinguistic university ..	76
Секция 6. Актуальные проблемы современного гуманитарного знания	84
Бондаренко Т. Н. Изучение немецкого языка в неязыковом вузе: проблемы и пути решения	84
Виниченко Н. В., Воеводина И. В. Исторические особенности современного английского языка	88
Воеводина И. В., Виниченко Н. В. Билингвизм как один из подходов в изучении иностранного языка	99
Галеева Т. И., Янова Е. А. Экосистема дистанционного обучения иностранным языкам	107
Жарко Л. Н. Гуманитарное знание в системе высшего образования: современный аспект	113
Kashkeyeva A.V. Formation of listening and speaking skills at English lessons	118
Когтева Е. В. Окказионализмы и способы их образования в период пандемии (на примере французского языка)	131
Кюрегян М. П. Актуальность повторной интерпретации (ретрансляции) литературных текстов	139
Латышева С. Ю., Шугаева Е. А., Родичев К. А. Интеграция опыта ведущих стран, в частном случае Швейцарии по формированию цифровой культуры обучающихся в России	146

**КОГТЕВА Е. В.
ОККАЗИОНАЛИЗМЫ И СПОСОБЫ ИХ
ОБРАЗОВАНИЯ В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ
(НА ПРИМЕРЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)**

Когтева Е. В., кандидат социологических наук,
доцент
ГБОУ ВО МО «Технологический университет», г.
Королёв, Россия

Выявляются и рассматриваются французские окказионализмы на тему пандемии коронавируса. Данные, полученные из франкоязычных источников, позволяют проанализировать актуальное состояние картины мира французской лингвокультуры и определить влияние экстралингвистических факторов на образование окказиональной лексики. Материалом послужили словообразования открытых интернет-источников французского издательства «Le Robert» и французского периодического издания «Le Monde». Методика исследования основана на семантическом анализе новых французских лексических единиц на тему пандемии с целью описания способов образования окказиональной лексики во французском языке.

Ключевые слова: окказионализм, контекст, словообразование, язык, пандемия

**OCCASIONALISMS AND WAYS OF THEIR FORMATION
DURING THE PANDEMIC PERIOD (BY THE EXAMPLE
OF THE FRENCH LANGUAGE)**

Kogteva E.V., PhD {Sociology}, associate professor
LEONOV Moscow Region University of Technology,
Korolev, Russia

The article identifies and analyzes French occasionalisms on the topic of the Coronavirus pandemic. Data from French-speaking sources make it possible to analyze the current state of the picture of the world of French linguistic culture and to determine the influence of extralinguistic factors on the formation of occasional vocabulary. The material was the author's words formations of open Internet sources of the French publishing house Le Robert and the French periodical Le Monde. The study methodology is based on a semantic analysis of the new French lexical units on the topic

of the pandemic in order to describe the ways of forming occasional vocabulary in French.

Keywords: Occasionalism, context, word formation, language, pandemic

Язык, как и общество развивается и адаптируется к окружающим обстоятельствам, обеспечивая свою жизнеспособность, что в свою очередь, способствует лексическому творчеству и постоянному обогащению языка. в истории было немало событий, которые нашли отражение в культуре и языке многих народов: чума, холера, Чернобыль и др., вокруг которых в дальнейшем образовались семиотические поля.

Пандемия, являясь общемировым явлением, влияет не только на жизнь людей на планете, но и на особенности их общения, инициирует наполнение и насыщение лексико-семантического и ассоциативного полей данного понятия.

В тяжелые периоды, когда возникает когнитивное и психологическое напряжение, одним из способов адаптации является словотворчество, появление окказионализмов, помогающих пережить с юмором эти тяжелые времена [2].

В результате языкового творчества появляются, так называемые окказионализмы (от лат. Occasionalis -случайный), инициированные ситуацией, контекстом с целью наиболее яркого выражения необходимого смысла понятия или явления. Создание окказионализмов расширяет лексику языка и вносит в нее неповторимый эмоциональный оттенок. И. В. Агаронян считает, что именно это отличает окказионализмы от неологизмов, так как последние появляются в случае возникновения необходимости обозначить новый предмет или явление, а причины возникновения окказиональных слов прежде всего экспрессивно стилистические [1].

Окказионализмы выполняют индивидуально-стилистическую функцию в определенном контексте и обычно не становятся достоянием общего языка. Однако, некото-

рые окказионализмы, долгое время не входящие в языковой оборот, всё-таки становятся общеупотребимыми и фиксируются в словарях. Примерами могут служить слова «сиюминутный», придуманное В Маяковским и «судьбоносный», введённое в употребление Ф. Шалапиным.

Так как основным экстралингвистическим фактором образования окказиональной лексики является контекст, можно свидетельствовать о том, что эти новообразования отражают реалии, свойственные конкретной стране, обществу и языковой среде. Перевод окказионализма на иностранный язык может лишь частично дать представление об иноязычной реалии, и при более глубоком рассмотрении обнаруживается достаточно существенная разница в представлении аналогичных явлений в сопоставляемых языках. [3] Однако, появившееся слово *covidiot* (*covid+idiot*) и во французском, и в английском, и в русском языках обозначает человека, безответственного в контексте Covid-19, а также того, кто скупает всё в магазинах.

Результатом влияния пандемии на французскую лингвокультуру стало появление огромного пласта окказиональной лексики, отражающей изменения в самовосприятии французов и их отношении к миру [2].

Анализ показал, что наиболее частотными способами образования окказионализмов во французском языке являются семантический, телескопия, аффиксальный и словосложение.

Пацула Ю. Н. выделяет 3 основных стандартных способа создания окказиональных слов:

- лексико-семантический;
- лексико-синтаксический;
- морфологический [4].

Лексико-семантический способ предполагает использование уже имеющихся в языке лексических единиц через их переосмысление и обогащение новым смыслом. Примером такого словообразования могут служить: «*le confinement*»,

обозначающее ранее «заключение преступника», в условиях пандемии получило новое значение «изоляция населения» с добавлением семы «принуждения, массовости мер», а также «*la jauge*» — датчик, указатель уровня бензина, в новых условиях используемое для обозначения квоты людей, могущих находиться в одном месте.

Примером лексико-синтаксического словообразования может быть «*toux-shamer*» — укоризненно смотреть на кашляющего в период пандемии.

Основным же способом образования окказионализмов является морфологический и следующие его виды: сложение, аффиксация и сокращения.

Анализ обнаруженных телескопических окказионализмов в современном французском языке позволяет констатировать тот факт, что это чаще всего контаминация двух автономных лексем, сочетающая обе семантические характеристики в новом значении слова.

Основная масса окказионализмов, появившихся в период пандемии были образованы именно при помощи телескопии. Среди примеров данного словообразования можно назвать:

Airgasmer -слово-чемодан, образованное от слов *air* и *gasmer*, обозначающее «вдохнуть, после снятия маски»

Biselle — (*Bise+ virtuelle*) — виртуальный поцелуй

Bisquée — (*bise+ masquée*) — поцелуй в маске

Callendribrouille — (*calendrier+brouille*) — состояние, когда не знаешь какой сегодня день

Confinier — (*confinement+ nier*) — отвергать изоляцию

Être covitif— (*covid+positif*) — иметь положительный тест на ковид

Facultatoire — (*facultative + obligatoire*) -то, что называется необязательным, но становится обязательным

Paranovirus — (*parano+virus*) — человек, панически боящийся коронавируса

Solidaritude — (*solidarité* + *solitude*) — чувство солидарности всех, кто находится в одиночестве в изоляции

Существует несколько названий заболевания, явившегося причиной пандемии Covid-19, SARS, coronavirus, но самое распространённое в разговорном дискурсе среди них *corona*, которое является частью многих телескопических образований, таких как:

coronabonus — (*corona*+*bonus*) — прибавка к зарплате в период пандемии

coronacoma — (*corona*+*coma*) — долгий сон в карантин, когда человек не знает который час и что происходит в мире, которое с долей юмора можно назвать комой

coronaspeck — (*corona* + *Speck* (нем.)) — набор веса в период пандемии

Так как окказионализмы часто образуются на основе игры слов, часто звуковые сегменты первого слова будто накладываются на звуковую форму второго, в результате чего семантика образующих частей просвечивается и угадывается в новой лексеме, создавая ироничный, каламбурный эффект:

Lundimanche — (*lundi*+*dimanche*) — все дни недели похожи один на другой в изоляции

Pénuriz — (*pénurie* + *riz*) — исчезновение в магазинах продуктов питания

Игра слов и отсыл к уже имеющимся в языке понятиям чувствуется и в таких окказионализмах как: *hydroalcoolisme* — желание постоянно обрабатывать руки антисептиком, *ras-le-nez* (*ras-le-bol*) — недовольство тем, кто носит маску неправильно, под носом.

Следствием того, что в период пандемии дистанционное взаимодействие получило статус приоритетного и наиболее востребованного, стало появление новых слов, в составе которых присутствует сокращённая лексема *télé*:- *télédebrouiller* — одновременно работать удалённо, готовить еду, присматривать за детьми, *télésaluer* — приветствовать

дистанционно, *télétravailler* — работать удалённо, которое уже входит в лексикон некоторых словарей.

За период пандемии было зарегистрировано около 15 слов, образованных от сокращенной формы слова *aperitif* «*appero*»: *skypero*, *apérozooom*, *cyberapéro*, *coronapéro* в зависимости от того, какой вид связи используется для организации дистанционной вечеринки, ни одно из которых не получило статус неологизма, оставшись окказионализмами.

Отмечено частотное употребление сокращённого варианта *des barrigestes* словосочетания *des gèstes barrières*.

По такому же принципу лингвистами Центра L'OULIPO было придумано название для словаря окказионализмов *Dicovid* (*Dico* (сокращение от *dictionnaire*) + *covid* или Ковидо-слов по-русски. [2])

Потребность в общении людей нереализуемая в условиях пандемии явилась ещё одним экстралингвистическим фактором, породившем целый ряд окказионализмов, глаголов, образованных от существительных: *balconner* — апплодировать друг другу с балкона, *poubelliser*, *casseroliser* — в зависимости от используемого на балконе «музыкального» инструмента.

Ещё одной особенностью языка пандемии стало практически отсутствие заимствований, а именно англицизмов. Несмотря на то, что в язык вошли *cluster* и *tracking*, всё же более частотными остаются *le foyer de contamination* и *le traçage des cas contacts*.

Среди слов, обозначающих веселье, праздник в лексикон французов, особенно молодёжи вошло слово из французского языка в Кот-д'Ивуаре, глагол «*s'enjailler*», образованный от англ. *to enjoy*.

В условиях кризиса среди людей, усиливается чувства единства, сплочённости, сочувствия к ближнему, в какой-то степени это чувствуется даже в изменившихся приветствиях. Условно к окказиональным можно отнести целые выражения, заменившие привычные формулы вежливости при

расставании. В период пандемии стало привычным при расставании вместо «*Au revoir!*» говорить «*Prenez soin de vous et des autres!*»

(*Берегите себя и других!*) или «*Portez-vous bien!*» (*Будьте здоровы!*)

Поскольку окказионализмы принадлежат к конкретному контексту и зависят от него, то именно контекст определяет степень лексической объективации новых слов такого характера.

Для интерпретации окказиональных единиц определяющими являются ситуация, контекст, наличие в нем слов с общими семантическими элементами, а также функциональная частотность словообразовательной модели. Даже самый непривычный окказионализм содержит в языковой системе словообразовательную аналогию: каждое окказиональное слово в структурном и семантическом планах напоминает знакомый или известный узуальный словообразовательный образец [3].

Приведенные примеры показывают насколько емко и ярко окказионализмы отражают специфику национальной языковой картины мира в период пандемии. Однако, большинство из них всё-таки не могут считаться неологизмами, по крайней мере в настоящее время.

Существует несколько критериев для того, чтобы лингвисты признали переход окказионализмов в разряд неологизмов. Во-первых, эти слова должны использоваться как в устной, так и в письменной речи. Во-вторых, они должны использоваться большей частью населения, а не только группой. Кроме того, время покажет останутся ли эти слова в языке или исчезнут с исчезновением условий их породивших.

Список литературы:

1. Агаронян И. В. Словообразование окказионализмов существительных в эпистолярном наследии половины XIX I четверти XX веков: Дис..канд. филол. наук. — Куйбышев, 1972

2. Е. А. Богданова Окказиональная лексика и игра слов периода коронавируса как способ отражения новых элементов картины мира (на примере французского языка) «Вестник АГУ». Выпуск 2 (277) 2021
3. Наугольных Е. А. Окказиональное слово сквозь призму контекста: специфика перевода // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2016. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/okkazionalnoe-slovo-skvoz-prizmu-konteksta-spetsifika-perevoda> (дата обращения: 21.02.2022).
4. Пацула Ю. Н. Окказионализмы новейшего времени: Структурно-семантический и функционально-прагматический аспекты / Ю. Н. Пацула. — Ростов-на-Дону, 2005. — 167 с.
5. Сайт издательства Le Robert. <https://www.lerobert.com/mots-nouveaux-petit-robert.html> (дата обращения 28.02.2022).
6. https://www.lemonde.fr/m-perso/article/2020/04/27/lundimanche-aperue-coronabdos-les-nouveaux-mots-du-confinement_6037915_4497916.html